

*Yenjelə yon senre yof*

## **MISHE**

*wi sewe we*

### **Sewe wi nawa senre**

Yenjelə yon senre yof Mishe wila wi yinwege ki pye wagati nuŋba ni. Yenjelə yon senre yof Ezayi wi ni. Wi senre ti yo ma kari wunluwɔ cagbɔrɔ shyen to yeri: Ki kongbanŋga Samari ca ye, ko ki yen Izirayeli tara wunluwɔ mba wa yɔnlɔparawa kamɛŋge kɛs yeri pi wunluwɔ cagbɔgɔ ye. Ki shyen wogo Zheruzalem ca ye, ko ki yen Zhuda tara wunluwɔ mba wa yɔnlɔparawa kalige kɛs yeri pi cagbɔgɔ ye. Mishe wi yen na sɛnŋgbanra yuun yekelle, naa saraga wɔfenne, naa kiti kɔnfenne konaa penjagbɔrɔ fenne pe na, na para pe mbasinmɛ wogo ki na. Yenjelə yon senre yofenne mbele pe yen yagboyoolo wila pe kala li yirige funwa na, poro mbele pàa pye naga yuun leeple pe kan ma yo yeyinŋge ki yaa ka ta, na pe punŋgu we. Mishe wila ki naga ma yo ki cagbɔrɔ shyen ti yaa ka tɔngɔ, ca woolo pe yaa ka ye jɔlɔgɔ.

Een fo Mishe wi senyoro ti yen na jigi tagasaga jenri kaan konaa na kotogo nii lere ni. Yenjelə li yo fo li woolo pe yaa ka sɔngɔrɔ mbe pan li kɔrɔgɔ. Cengelə ke ni fuun ke yaa kaga jen mbe yo fo lo li yen Yenjelə le (4.1-4). Yenjelə li yaa Davidi setirige pyc wa torogo, wi pan wi cen tegere ti na, pa kona yeyinŋge sanga yaa ka ta (5.1-4a).

Mishe wila ki jen ma yo wi woolo pàa kapere pye, een fo wila wi jigi wi taga Yenjelə li na. Wila yo fo:

*Ma yaa we yinriwe ta naa,*

*ma se we kapere ti jate we go na naa,*

*ma yaa we kapere ti ni fuun ti wa fo wa kɔgɔje wi nɔgɔ.*

*Ma yen senre nuŋba yof yegɛ ŋga na, ma yaa ki naga Zhakɔbu setirige piile pe na.*

*Ma yaa kajɛŋge pye poro mbele Abirahamu setirige piile pe kan,  
paa yegɛ ŋga na màa wugu ki na faa we tɛleye pe kan we (7.19-20).*

### **Sewe wi yen ma kɔɔnlɔ yegɛ ŋga na**

Yawe Yenjelə li yaa ka jɔlɔgɔ wa li woolo pe na 1-3

Yawe Yenjelə li yaa kaa li wunluwɔ pi piin konaa mbe leeple pe shɔ 4-5

Yawe Yenjelə làa Izirayeli woolo pe yeri konaa ma yon fɔgɔlɔ kɔn pe yeri 6-7

**1** <sup>1</sup>Yawe Yenjelé làa li senre nda yo Moresheti ca fenne na ja Mishe<sup>†</sup> wi kan tori yeen. Kila pye Zhuda tara wunlumbolo Yotamu, naa Ahazi konaa Ezekiyasi pe ni fuun nunjba nunjba pe sanga wi na. Yariyanra nda làa naga wi na Samari\* ca naa Zheruzalemu ca ti wogo na, ti nda<sup>†</sup>.

## KITI YAA KA KON IZIRAYELI TARA TI NA

1.2.-7.20

<sup>2</sup>Cengelé ke ni fuun ye logo na yeri.

Tara to naa ti nawa yaara ti ni fuun, ye nunjbogolo jan ye logo.

We Fɔ\*, Yawe Yenjelé li yaa ka ye jeregi, lo na we Fɔ mbeli ta wa li censaga kpoyi\* ki ni we.

### Yenjelé làa yo li yaa kiti kon Izirayeli woolo pe na

<sup>3</sup> Ye wele, Yawe Yenjelé li yen na yinrigi wa li censaga na paan.

Li yen na tinri, li yen na tanri wa tara ti lara nda tì yagara ti na.

<sup>4</sup> Yanwira ti yen na yanni wa li tɔɔrɔ ti nɔgo<sup>†</sup>, Gbunlunderé ti yen na jeenri,

paa yegé ñga na senringuro ma kaa na yanni kason we, paa yegé ñga na tɔnmɔ ma kaa yiri tinndi na na fuun we.

<sup>5</sup> Ko ki ni fuun ñga ko yen na piin Zhakɔbu setirige piile pe kambasinnde to kala na, poro mbele Izirayeli\* woolo pe kapere to kala na.

Ambo wi ti, a Zhakɔbu setirige piile pe nee kambasinnde to piin?

Mì yo Samari ca koyi.

Ambo wi ti sunzara nda wa tinndiye pe na ti si yen wa Zhuda tara?

Mì yo Zheruzalemu ca koyi.

<sup>6</sup> Ki kala na, we Fɔ wì yo fɔ: «Mi yaa Samari ca ki pye paa kataga yen wa wasege.

Ki yaa pye erezèn\* tiire sanrisaga ko ce.

Mi yaa ka ki sinndeere ti konجو mberi wa wa gbunlundegé ki ni;

pège mbogo ki nɔgo le yaara nda ni, mi yaa ti yirige funwa na.

<sup>7</sup> Ki yarisunndo yanlere nda pè te, ti ni fuun ti yaa yaari. Ki tɔnlí pee wi ni fuun wi yaa ka sogo.

Mi yaa ki yarisunndo yanlere ti ni fuun ti jɔgo.

<sup>†</sup>1.1: Mishe mege ki kɔrɔ wowi ña fɔ: Ambo wi yen paa Yawe Yenjelé li yen?

<sup>†</sup>1.1: 2 Wunlu 15.32-16.20; 18.1--20.21; 2 Kuro 27.1-7; 28.1--32.33.

<sup>†</sup>1.4: Yanwira ti yen na yanni: Ko yen naga nari ma yo yaraga ko ka se ya yere mbe Yenjelé li sige. Li yen yaraga pyew ki go na (Kiti 5.4-5; Yuuro 97.2-5).

To nda kì ta wa ki nanjara ti  
tɔ̄nli wi ni we.

Ti yaa tègè fun mbe nanjaala  
pele yègè sara ti ni.»

### Jèlègò yaa to Zheruzalemu ca ki na

<sup>8</sup> Ki kala na, mi Mishe, mi yaa  
kaa yanli, mbaa kunwɔ  
gbelege gbele.

Mi yaa kaa tanri tɔ̄wara, mbe  
koro witiwaga.

Mi yaa kaa gbele paa dabaaga  
yen,

mbaa yunjgbɔgɔrɔ gbelege gbele  
paa kɔnrɔsogolo yen.

<sup>9</sup> Katugu Samari ca fenne pe  
sagbanga ki se ya gbara  
mbe kɔ.

Kì gbɔgɔ fɔ ma saa gbɔn wa  
Zhuda tara ti na yere;  
ma ye ma saa gbɔn fɔ wa na  
woolo pe cagbɔgɔ ki na,  
Zheruzalemu ca ye.

<sup>10</sup> Yaga ka saga senre ti yari wa  
Gati ca (juguye pe kan).

Yaga ka gbele wa Ako ca fyew.  
Ye kari ye saa kongi wa

gbanjgban wi ni, wa Bèti  
Leyafira ca mbege naga fɔ  
ye jatere wì piri ye na<sup>†</sup>.

<sup>11</sup> Yoro Safiri ca fenne, ye toro  
yaa kee wa kulowo pi ni  
witiwaga ni naa fere ti ni.

Zaana ca fenne pe se ya yiri yere  
wa pe ca.

Bèti Ezeli ca fenne pe yen na  
kunwɔ gbelege gbele, pe  
se ya kala la pye mbe ye  
saga.

<sup>12</sup> Marɔti ca fenne pe jatere wì  
piri pe na ferewe mba pè  
ta pi wogo na,  
katugu jèlègò yiri wa Yawe  
Yenjèlè li yeri ma pan ma  
gbɔn fɔ le Zheruzalemu ca  
yeɔnrɔ ti na.

<sup>13</sup> Lakishi ca fenne, ye ye  
wotoroye pe rɔɔcɔ wa  
shɔnye pe na,  
katugu yoro ye pye  
konjbanmbala, ma ti  
a Siyɔn\* ca woolo pè  
kapege pye.

Mbe yiri mbe je, poro Izirayeli  
woolo pa pège fɔrɔgɔ wa  
yoro yeri.

<sup>14</sup> Ko kala kì ti ye daga mbe laga  
Moresheti Gati ca fenne  
pe na<sup>†</sup>.

Akizibu ca woolo poro na, pe  
se ya sagawa kpe kan  
Izirayeli tara wunlumbolo  
pe yeri.

<sup>15</sup> Yoro Maresha ca fenne wele,  
mi yaa maliŋgbɔɔn wa  
yirige mbe wa ye na naa.  
Izirayeli tara teele mbele  
gbɔgɔwɔ yen pe yeri,

<sup>†</sup>**1.10:** Mbege le verise 10-15: Kapege ñga ki senre ti yo cara nda wa ti wogo na, ki  
kapege ki yolɔmɔ po naa cara ti mère yerilɔmɔ pì yiri pi yee kɔrɔgɔ. Bèti Leyafira kɔrɔ  
wo yen fɔ cɔnrɔ ca; pe pye na kongi wa cɔnrɔ ti ni.

<sup>†</sup>**1.14:** Pe daga mbe laga Moresheti Gati ca fenne pe na, katugu juguye pe yaa pan mbege  
ca ki shɔ.

pe yaa ka fe sa lara wa  
Adulamu ca waliwege ki  
ni<sup>†</sup>.

<sup>16</sup> Zheruzalemu ca woolo, ye ye  
yinzire ti kɔɔnlɔ.  
Ye ye yinre ti kulu mbege naga  
fɔ kunwɔ kayanya yen ye  
ni ye pinambiile mbele pe  
ye ndanla pe kala na.

Ye ye yinre ti kulu ye pye  
yumbere fenne paa peteεε  
yen,  
katugu pe yaa ye pinambiile  
pe koli mbe kari pe ni  
kulowo mbe pe lali ye ni.

### Mbele pe maa fanjga fu fenne pe jɔlɔ, Yenjele li yaa jɔlɔgɔ wa pe na

**2** <sup>1</sup> Mbele pe maa tipege sɔnri  
mbe pye,  
na kapege jate mbe pye, mbe  
pe ta wa pe sinlesaga  
yembineε,  
na laga ki ka ka laga, na ki  
fanjga ka pye pe ni pe  
maga pye,  
jɔlɔgɔ yen ki fennε pe wogo.  
<sup>2</sup> Pe yεgε ka yiri leeble pele keere  
na,  
pe mari shɔ.  
Pe yεgε ka yiri leeble pele yinre  
na,  
pe mari shɔ mari ta.  
Pe maa leeble pe jɔlɔ konaa pe go  
woolo pe ni.  
Pe maa tara lara nda leeble pe ta  
kɔrɔgɔ ti shoo pe yeri<sup>†</sup>.

<sup>3</sup> Ki kala na, Yawe Yenjele lì yo  
fɔ:  
«Mi yen na jɔlɔgɔ gbegelε mbe  
wa ki cɛnle na li woolo pe  
na,  
ye se ka ya mbe go wɔ wa ki ni.  
Ye se ka ya mbaa tanri ye yɔlɔgɔ  
ki ni caw,  
katugu ki wagati wi yaa ka pye  
jɔlɔgɔ wagati.»

<sup>4</sup> Na ki wagati wi ka ka gbɔn,  
leeble pe yaa kaa ki  
yomiyεle na li waa ye na,  
pe yaa kaa ki yuŋgbɔgɔrɔ yurugo  
ŋga ki koo ye na mbaa  
yuun fɔ:  
«We mbele pè we jɔgɔ ma we kɔ  
pew!

Pè we cɛnle woolo pe kɔrɔgɔ ki  
shɔ maga kan leeble pele  
yεgε yeri.

E, pè we purɔ ma we yirige wa  
we tara lara ti ni.

Pèri yεeεle we juguye pe na.»

<sup>5</sup> Ki kala na, lere kpε se ka  
ta wa Yawe Yenjele li  
gbogolomo woolo pe ni,  
ŋa wi yaa ka mana wa, mbe laga  
ka taanla, mbe ye tasara  
ti yεeεle ye na wa tara ti  
ni.

### Mbele pe maa kendige woo Yenjele yɔn sɛnre yofenne pe sɛnre ti ni

<sup>6</sup> Leeble pele na yogo nala piin fɔ:  
«Ma sεnyoro ti yeregel!

<sup>†</sup>1.15: 1 Sami 22.1.

<sup>†</sup>2.2: Eki 20.17; Eza 5.8; Amɔ 4.1.

Maga kaa ki senre cenle ti yuun!  
 Ki yen tijinliwe fu senre mbaa ki  
     yuun fɔ we se shɔ ki fere  
     kala na li ni.

<sup>7</sup> Yιŋgi senre ri to yaa yuun,  
     Izirayeli\* woolo?

Naga yen ma, Yawe Yenjelε li  
     kagala kunmɔ yee ni pi kɔ  
     wi le?

Li kataraga yi mbaa ki piin ma  
     wi le?»

Mi wo na, mbele pe maa tanri  
     kasinjge na, na senyoro  
     ti maa kajεŋge piin poro  
     kan.

<sup>8</sup> Eεn fɔ we Fɔ\* wi yen naga yuun  
     fɔ: «Yè yiri na woolo pe  
     korɔgɔ ma pye pe juguye.

Leele mbele pè yiri wa malaga  
     gbɔnsaga na toro  
     yeyinjge na pɔw,  
     ye ma derigbɔrɔ nda pè lele go  
     na ti shɔ pe yeri.

<sup>9</sup> Ye mala woolo pe jeele pe purɔ  
     ma pe yirige wa yinrε nda  
     ti pe ndanla ti ni.

Gbɔgɔwɔ mba mì kan piile pe  
     yeri, ye maa shɔ pe yeri  
     pew.

<sup>10</sup> Ye yiri yaa kee!

Wogosaga woro ye na naa laga  
     ki tara nda ti ni.

Ye fɔŋgɔ kapyere ti kala na,  
     jɔlɔgɔ yaa to ye na, fɔ jɔlɔgɔ  
     gbɔgɔ.

<sup>11</sup> Na lere wa ka pan mbaa wi  
     yon tifelge woo,  
     na wi kaa finlele mbaa yuun fɔ:  
     «Ye yaa duven naa sinme wεlewε  
     legere ta,»

kona ko Yenjelε yon senre yofɔ\*  
     cenle wo wi daga ki leele  
     mbele pe ni.»

**Izirayeli woolo mbele  
     pe yaa ka koro go na,**

**Yenjelε li yaa ka pe gbogolo naa**

<sup>12</sup> Yoro Zhakɔbu setirige piile,  
     mi ḥa ye Fɔ, mi yaa ka ye  
     ni fuun ye gbogolo naa.

Yoro mbele Izirayeli woolo  
     mbele pè koro go na, mi  
     yaa ka ye gbogolo naa.

Mi yaa ka ye pile laga nunjba  
     paa yεgε ḥga na simbaala ma  
     gbogolo simbaala jasa we,  
     paa yεgε ḥga na yaayoro  
     ŋgbelege ma gbogolo wa  
     ki kasaga we.

Janwa wi yaa ka tinme gbɔɔ  
     yirige.

<sup>13</sup> ḥa wi yaa ka torosaga wɔ wa  
     mbogo ki ni, wi yaa ka  
     pye wa pe yεgε.

Pe yaa ka torosaga wɔ mbe  
     gbinri mbe yiri.

Pe yaa ka yiri wa yeyɔŋgɔ ki ni  
     mbe pye leseele.

Pe wunlunanja wi yaa ka keli pe  
     yεgε,  
     Yawe Yenjelε li yaa ka pye pe  
     yεgε.

**Yerewe senre nda tila yo  
     Izirayeli tara teele mbele  
     pàa pye tipeele pe kan**

**3** <sup>1</sup> Mi wo na, mì yo fɔ:  
     «Yoro mbele ye yen teele  
     Zhakɔbu setirige piile pe  
     go na,

yoro mbele ye yen Izirayeli\*  
woolo pe yekkele,  
ye logo na yeri.  
Yoro ma ye daga mbe kasinjge  
konɔ li jen wi le?  
<sup>2</sup>Een fo kajenge ki ye mbən,  
a kapege ko ye ndanla.  
Ye ma leele pe seere ti wɔ pe na,  
ye ma pe wire kara ti lagala pe  
kajeere ti na†.  
<sup>3</sup>Ee, ye yen nala woolo pe wire  
kara ti kaa,  
ye yen na pe seere ti woo,  
ye yen na pe kajeere ti yaari.  
Ye ma pe wire kara ti kɔnlɔ  
kporo kporo kporo,  
paa kara nda pe ma sɔgɔ  
negedaga we,  
paa kara nda pe ma sɔgɔ cɔgɔ  
gbenge ni we.  
<sup>4</sup>Ko kì ti ye yaa ka gbele mbe  
Yawe Yenjèle li yeri li ye  
saga,  
een fo li se ka ye yɔn sogo mbe  
ye saga.  
Li yaa ka punjo wa ye yeri,  
kapege ɔga yè pye ki kala  
na.»

### **Yerewe senre nda Mishe wila yo Yenjèle yɔn senre yofenne yagboyoolo pe kan**

<sup>5</sup>Yenjèle yɔn senre yofenne\*  
mbele pe yen nala woolo pe fanla  
na pe punjgu, pa Yawe Yenjèle li  
yo yeen pe wogo na:  
«Na lere wa ka ye kan yaakaga  
ni,

ye maga yari wo kan fɔ wi yaa  
yeyinjge ta.  
Na ɔja si yaakaga ta mbe kan ye  
yeri,  
ye ma malaga yirige ko fɔ wo ni.  
<sup>6</sup>Ki kala na, diwi yaa ye ye na,  
Yenjèle li se yariyanra naga ye  
na naa.  
Diwi yaa ye ye na,  
ye se kaa jeere piin naa.  
Yɔnlɔ ki yaa kɔ yoro Yenjèle yɔn  
senre yofenne ye na,  
yɔnlɔ ki yaa kannga diwi mbe ye  
maga.  
<sup>7</sup>Fere yaa ka mbele pe maa  
yariyanra yaan pe ta,  
Jelefenne pe yaa ka fere shɔ.  
Pe yaa ka pe yere ti tɔn fere ti  
kala na,  
katugu Yenjèle li se ka pe yɔn  
sogo.»

<sup>8</sup>Een fo mi wo na, Yawe Yenjèle  
li yinne li fanjga na,  
fanjga yen na ni.  
Mi yen sinje, kotogo si yen na  
ni;  
janjo Zhakɔbu setirige piile pè  
yiri ma je ɔga na, mbaa  
ki yege yuun,  
mbaa poro mbele Izirayeli woolo  
pe kapere ti yuun pe kan.

### **Mishe wila Zheruzalem ca tɔngɔwɔ pi senre yo**

<sup>9</sup>Zhakɔbu setirige piile teele,  
yoro mbele Izirayeli woolo teele,  
yoro mbele kasinjge ki ye mbən,

†3.2: Ye ma leele pe seere ti wɔ pe na, ye ma pe wire kara ti lagala pe kajeere ti na: Ko kɔrɔ wo yen, fo ye ma leele pe kɛɛ yaara ti shɔ pe yeri pew ma pe yaga waga.

yoro mbele ye ma kaselege ki ke,  
yege senre nda ti logo!  
<sup>10</sup> Ye yen na legbogo piin na  
Siyon\* ca ki kanni,  
na kambasinjge piin na ko ɳga  
Zheruzalem ca ki kanni.  
<sup>11</sup> Izirayeli tara teele pe yen na  
kiti wi kɔɔn na yarikanra  
shoo.  
Saraga wɔfenne\* pe yen na leele  
pe nari lasiri\* wi ni sara  
na.  
Yenjelé yɔn senre yofenne pe yen  
na Yenjelé li yɔn senre  
yuun penjara na.  
Konaa ki ni fuun, pe mæs kæs kan  
Yawe Yenjelé li na ma yo  
fɔ:  
«Yawe Yenjelé li woro we ni wi  
le?  
Kapege kpe se ya gbɔn we na!»  
<sup>12</sup> Ye kappyere ti kala na,  
pe yaa ka Siyon ca ki wari paa  
kere yen,  
Zheruzalem ca ki yaa ka pye  
kataga,  
shèrigo gbɔgɔ\* ki yen ma kan  
yanwiga ɳga na,  
ki yaa ka pye kɔlɔgɔ†.

#### Zheruzalem ca ki yaa ka yeyinjge ta

**4** <sup>1</sup> Wagati ɳa wila paan wa yegɛ  
wi ni, Yawe Yenjelé li  
shèrigo gbɔgɔ\* ki yen ma  
kan yanwiga ɳga na,

ko ki yaa ka pye yanwira ti ni  
fuun ti go na.  
Ki yaa ka pye tinndiye pe ni  
fuun pe go na.  
Cengèle ke yaa kaa paan wa ki  
na legerɛ.  
<sup>2</sup> Cengèle legerɛ yaa kaa kee wa  
ki na mbaa yuun fɔ:  
«Ye pan we kari wa Yawe  
Yenjelé li yanwiga ki na,  
wa Zhakɔbu Yenjelé li shèrigo  
gbɔgɔ ki ni.  
Li yaa li konjolo ke naga we na,  
pa we yaa la tanri li konjolo ke  
na.  
Katugu pa lasiri\* wi yaa yiri wa  
Siyon\* ca,  
pa Yawe Yenjelé li senre ti yaa  
yiri wa Zheruzalem ca..»  
<sup>3</sup> Li yaa ka pye kiti kɔnfɔ cengèle  
legerɛ go na,  
Li yaa ka pye kiti kɔnfɔ cengèle  
ŋgele fuun fanjga ni ke  
go na, ali ŋgele ke yen ma  
lali.  
Pe yaa ka pe tokobiye pe gbɔn  
mbe pe pye falinɛrɛ  
capire,  
mbe pe njaanra ti gbɔn mberi  
pye mali kɔngbengele.  
Cenlɛ la se ka malaga gbɔn cenlɛ  
la yegɛ ni naa,  
lere kpe se kaa malaga gbɔngɔ ki  
fɔrɔgi naa†.  
<sup>4</sup> Leele pe ni fuun nungba  
nungba pe yaa ka cen  
yeyinjge na wa pe  
erezɛn\* tiire ti nɔgɔ,

†3.12: Zhere 26.18.

†4.3: Zhoue 3.10.

konaa wa pe figiye\* tire ti nɔgo.  
 Lere se ka fyere wa pe na,  
 katugu Yawe Yenjèle na yawa  
 pi ni fuun fɔ lo lì yo ma<sup>†</sup>.  
 5 Tara sannda pyew ti woolo pe  
 yen na pe yarisunndo to  
 nandanwa kagala koro  
 piin,  
 eεn fɔ woro wo na, Yawe  
 Yenjèle, we Yenjèle li  
 nandanwa kala lo we yaa  
 la piin sanga pyew fɔ  
 tetete.

**Yawe Yenjèle lo li yen wunluwɔ  
 wa Zheruzalemu ca**

6 Yawe Yenjèle lì yo fɔ:  
 Pilige ka wa na paan, mi yaa ka  
 mbele pè welege na sege  
 pe gbogolo,  
 mbele pè koli ma kari pe ni  
 kulowo,  
 poro mbele mìla pe jɔlɔ fɔ jenjɛgɛ,  
 mi yaa ka pe pile laga nunjba.  
 7 Mbele pè welege na sege, mi  
 yaa ka pele yaga pe koro  
 yinwege na.  
 Mbele pè koli ma kari pe ni  
 kulowo, mi yaa ka pe pye  
 cenle fanjga wolo.  
 Mi ɳa Yawe Yenjèle, muwi mi  
 yaa ka pye pe wunluwɔ  
 wa Siyɔn yanwiga ki na,  
 mbege le yinjɔ fɔ sanga pyew.  
 8 Mboro Zheruzalemu ca  
 yanwiga, mboro ɳa ma  
 yen na janwa wi kɔrɔsi,  
 paa sanjgazo ɳa pe ma

\*4.4: 1 Wunlu 5.5; Zaka 3.10.

lugu wi na na kɔrɔsiri piin  
 wi yen,  
 fanjga lege ɳga kila pye ma yeri  
 faa, ki yaa sɔngɔrɔ mbe  
 kan ma yeri naa.  
 Zheruzalemu ca woolo, wunluwɔ  
 pi yaa sɔngɔrɔ mbe kan  
 ye yeri naa.

**Jɔlɔgɔ ko puŋgo na,  
 Zheruzalemu ca ki yaa ka shɔ**  
 9 Yoro Zheruzalemu ca woolo,  
 yingi na ye nee gbele  
 yinjɔ?

Wunluwɔ woro ye yeri wi le?  
 Ye yerifɔ wi ku wi le?  
 fɔ a yaa nagala jɔlɔgɔ ki kala na,  
 paa yege ɳga na selara ma  
 kaa yiri jele ni.

10 Yoro Siyɔn ca fenne, yaa jɔlɔ  
 yaa jeen,  
 paa jele yen ɳa wi selara yiri wi  
 ni;  
 mà jen koni ye yaa yiri laga ca  
 mbe sa cen wa yanra ti ni.  
 Ye yaa ka kari fɔ wa Babilɔni  
 tara,  
 pa ye yaa ka sa shɔ wa ki laga ki  
 na.

Pa Yawe Yenjèle li yaa ka sa ye  
 shɔ wa ye juguye pe yeri.  
 11 Koni wo ni, cengelé legere kè  
 yee gbogolo ye mege ni.  
 Ke yen na yuun fɔ: «Yenjèle sa ti  
 Siyɔn ca ki jɔgo!  
 Waa jaa mbe Siyɔn ca ki yan paa  
 ki tɔnri!»

<sup>12</sup> Εεν ፈ, ኃga Yawe Yenjelé li  
kɔn mbe pye, ki cengele  
ke sigi jen.

Ƞga li yen na jate mbe pye, pe  
sigi kɔrɔ jen.

Pe sigi jen mbe yo fɔ li yen na  
jaa mbe pe gbogolo,  
paa yegé የga na pe ma kaa  
yarilire pɔgɔlɔ gbogolo  
yarilire sunsaga, mberi  
sun.

<sup>13</sup> Yoro Siyɔn ca fenne, ye yiri ye  
pe tangala tangala;  
mi yaa fanjga kan ye yeri,  
paa nege የga ki yenjelé ke yen  
paa tugurɔn wogolo yen,  
ȑga ki yenjoro ti yen paa  
tuguyenre woro yen.

Ye yaa cengele legere purugu.  
Pe kee yaara nda ye yaa koli, ye  
yaa ti tege ti ye pew mi የa  
Yawe Yenjelé na kan;  
ye yaa pe yarijende ti kan mi የa  
mi yen tara ti ni fuun tafɔ  
na yeri.

<sup>14</sup> Εεν fɔ koni, mboro  
malingbɔɔnlɔ ኃgbeyeleye  
ca,  
ma malingbɔɔnlɔ ኃgbeyeleye yi  
gbogolo;  
juguye pèle malingbɔɔnlɔ  
censaga kan we tanla mbe  
we yɔn tɔn.

Pe yen na Izirayeli\* tara kundigi  
wi gbɔɔn kanjgaga ni wa  
wi mbatelege ki na.

Shɔfɔ የa wi yaa ka se  
wa Betileemu ca

**5** <sup>1</sup> Yawe Yenjelé li yo fɔ:  
«Mboro Betileemu Efirata ca,  
Mboro የa ma yen Zhuda tara  
cara ti ni fuun jeele le,  
lere wa yaa yiri wa ma ni na  
kan,  
የa wi yaa kaa Izirayeli\* woolo  
pe yegé sinni.

Wi setirige ki lesaga kì lali  
wa, maga le wa wagati  
titɔnlwɔ የa wì toro wi  
ni, maga le wafafafa.

<sup>2</sup> Ki kala na, Yawe Yenjelé li  
yaa ka li woolo pe le pe  
juguye pe kee,  
fɔ sa gbɔn wagati የa jele የa wi  
daga mbe pyɔ se, wi sa se.  
Kona, wi sefenne mbele pe yaa  
ka koro go na kulowo po  
puŋgo na,  
pe yaa ka sɔngɔrɔ mbe pan  
Izirayeli woolo sanmbala  
pe kɔrɔgɔ†.

<sup>3</sup> Ki kundigi wi yaa ka yiri, mbaa  
wi woolo pe yegé sinni  
Yawe Yenjelé li fanjga ki ni,  
Yawe Yenjelé, wi Yenjelé li  
gbɔgɔwɔ pi ni.  
Kona, wi woolo pe yaa ka pye  
yeyinjge na,  
katugu wi mege ki yaa ka gbɔgɔ  
mbe gbɔn fɔ wa tara ti  
kɔsaga ki na.

<sup>4</sup> Wo wi yaa ka pan yeyinjge ki  
ni.

†5.1-2: Mati 2.6; Zhan 7.42.

Na Asiri tara fenne paga ka pan  
mbe to we tara ti na,  
mbe ye wa wunluwɔ yinre ti ni,  
we yaa kundigile yirige wa mbe  
wa pe na,

we yaa yekeele yirige mbe wa  
pe na<sup>†</sup>.

<sup>5</sup> Ki kundigile pe yaa ka cen Asiri  
tara ti go na pe tokobiye  
pe fanŋga na,  
pe yaa ka cen to nda Nimirɔdi  
tara ti go na pe shɔrinaye  
pe fanŋga na.

Na Asiri tara fenne paga ka pan  
mbe ye laga we tara ti ni,  
ki kundi wo wi yaa ka we shɔ  
pe kɛɛ.»

**Yenŋele li yaa ka fanŋga le  
Izirayeli woolo mbele  
pe yaa ka koro go na pe ni**

<sup>6</sup> Kona, Zhakɔbu setirige piile  
mbele pe yaa ka koro go na, pe yaa  
ka pye wa cengelé legere ke sɔgɔwɔ,  
paa fɔɔngɔ yen ŋga ki ma yiri wa

Yawe Yenŋele li yeri,  
paa tisaga yen ŋga ki ma pan  
yan na.

Kila ki jigi wi taga lere na,  
kila sila yaraga ka jaa senwee  
yeri<sup>†</sup>.

<sup>7</sup> Zhakɔbu setirige piile mbele pe  
yaa ka koro go na,  
pe yaa ka pye wa cengelé ke  
sɔgɔwɔ,  
wa cengelé legere ke sɔgɔwɔ.

Pe yaa ka pye,  
paa jara yen woŋgaala pe sɔgɔs  
wa kɔlɔgo,  
paa jara yirifɔnŋɔ yen  
simbaŋbelege sɔgɔs.

Wi ka toro laga ŋga fuun na,  
wi ma to wi kagboro ti na mari  
kɔɔnlɔ kɔɔnlɔ.

Lere kpe se ya mberi shɔ wi yeri.  
<sup>8</sup> Izirayeli woolo, ye yiri ye  
winfenne pe kɔrɔgo,  
ye ye juguye pe ni fuun pe tɔŋɔ  
ye pe kɔ<sup>†</sup>.

**Yenŋele li yaa ka yarisunndo  
ti kɔ mberi wɔ wa**

<sup>9</sup> Yawe Yenŋele lì yo fɔ:  
«Pilige ka wa na paan, mi yaa ka  
ye shɔnye mbele pe maa  
kee malaga na pe kɔ mbe  
pe wɔ wa,  
mi yaa ka malaga gbɔnwotoroye  
pe jɔgo pew.

<sup>10</sup> Mi yaa ka ye tara cagborɔ ti  
tɔŋɔ,  
mbe ye malaga sigecara ti jaanri.

<sup>11</sup> Mi yaa ka lekara ti kɔ mberi  
wɔ wa ye sɔgɔs;

jelefenne se ka pye wa ye sɔgɔs  
naa ye yaara yanlere nda pè

te ti kɔ mberi wɔ wa ye  
sɔgɔs;

ye kɛɛ yaara nda yè gbegele ye  
keyen yi ni,

<sup>†</sup>5.4: Eburuye senre ti ni, ki yen ma yɔnlɔgo ma yo fɔ kundigile kɔlɔshyen naa yekeele kɔlɔtaanri.

<sup>†</sup>5.6: Yuuro 133.3.

<sup>†</sup>5.8: Laga ki verise ŋa wi ni, ki mbe ya logo fun fɔ Yenŋele lo pe yo li yiri.

ye se kaa fɔli ti yegɛ sɔgɔwɔ  
mbaa ti gbogo.  
<sup>13</sup> Mi yaa ka ye yarisunŋgo  
Ashera\* ki tiyagala ke  
kɔlɔgi, mbe ke wɔ wa ye  
sɔgɔwɔ,  
mbe ye cagbɔrɔ ti tɔnɔ.  
<sup>14</sup> Cengelɛ ŋgele kee yenle mbe  
logo na yeri,  
wa na naŋgbanwa gbɔɔ pi ni, mi  
yaa kayaŋga gbɔɔ wɔ ke  
ni.»

### **Yenjɛle li yaa ka kitikɔn li woolo pe na**

**6** <sup>1</sup> Yawe Yenjɛle li yen na senre  
nda yuun, ye nuŋgbolo jan yeri  
logo:

Yiri ma sa kitikɔn senre yo wa  
yanwira ti yegɛ sɔgɔwɔ,  
tinndiyɛ fun paa nuru ma yeri.  
<sup>2</sup> Yoro yanwira, ye Yawe Yenjɛle  
li kitikɔn senre ti logo;  
tara ti nɔgɔna cɔnɔnɔna nda ti  
yen fanjga ni, yege senre  
nda ti logo.

Mà jen Yawe Yenjɛle li yaa kitikɔn  
li woolo pe na,  
li yaa yiri Izirayeli\* woolo pe  
kɔrɔgo.

<sup>3</sup> «Na woolo, yinji mi pye ye na?  
Yinji mi pye ye na ki ye te?  
Yanla yɔn sogo.

<sup>4</sup> Naa mìla ye yirige wa Ezhipiti  
tara ko kala na le?  
Naa mìla ye wɔ wa kulowo pi ni  
ko kala na le?

Naa mìla Moyisi, naa Arɔn\*  
konaa Miriyamu pe pye  
ye yegɛ sinfenne ko kala  
na le†?  
<sup>5</sup> Na woolo, ŋga Mowabu tara  
wunlunaŋga Balaki\* wìla  
pye ye na,  
konaa Bewɔri pinambyɔ  
Balaamu wìla wi yɔn sogo  
senre nda ni,  
ye nawa to ti na.  
Ye nawa to ye kondangala li na,  
maga le wa Shitimu ca fo  
ma saa gbɔn wa Giligali  
ca ki na, yege jen mi ŋa  
Yawe Yenjɛle kajenŋɛ mì  
pye ye kan†.»

### **ŋga Yenjɛle li yen na jaa leele pe yeri**

<sup>6</sup> Mi daga sa yere Yawe Yenjɛle  
li yegɛ sɔgɔwɔ yinji  
yarikanga ni?

Yenjɛle na yaara ti ni fuun ti go  
na, mi yaa sa kanŋguuro  
kan li yegɛ sɔgɔwɔ, mbeli  
gbɔɔ yinji ni?

Mi daga mbe kari li yegɛ sɔgɔwɔ  
saara sogoworo\* ni le?  
Nakoma napire ni nda tì ta yele  
nuŋgbba nuŋgbba.

<sup>7</sup> Naga yen ma, Yawe Yenjɛle  
li mbe yenle simbabapene  
legere na le?

Li mbe yenle sinme legere na,  
mba pilo fuun paa lɔgɔ  
yen le?

†6.4: Eki 4.10-16; 12.50-51; 15.20.

†6.5: Nɔmbu 22.2--24.25; Zhozu 3.1--4.19.

Na pinambyɔ konjbanja wo mi  
daga mbe wɔ saraga\* na  
mbasinme pi kala na le?  
Na yeeṛa latirige ko mi daga  
mbe wɔ saraga na kapege  
ki kala na le?  
<sup>8</sup> Mboro senwée pyɔ, ḥga ki yen  
ma sin, pège naga ma na.  
Ḥga Yawe Yenjelé li yen na jaa  
ma yeri, ko yen fɔ maa  
kasinjé piin,  
kagbaraga pyege kɔɔn ndanla,  
mɔɔ yee tirige maa tanri ma  
Yenjelé li ni.

**Yenjelé li yaa ka kiti kɔn  
nambara fenne pe na**

<sup>9</sup> Yawe Yenjelé li yen na para ca  
woolo pe ni.  
Mbaa fye Yenjelé li yegé ko ki  
yen tjinliwe we.  
Jɔłgɔ ḥga ki yaa to ye na ye  
kapere ti kala na,  
konaa ḥa wi yaa kaga jɔłgɔ ki  
wa ye na, ye logo wi yeri!  
<sup>10</sup> Lepeeple pè koro na yarijende  
gbogolo wa pe yinrɛ ti ni  
pe nambara wi fanjá na,  
pe ma pe tiwiyaara ti kologo fɔ  
tipege.  
Ki wogo ki yen mala mben fɔ  
jenjé.  
Mbe ya mbege kun na yee ni  
mele?  
<sup>11</sup> Lere ḥa wi ma culo\* wi gbɔn  
maa piri,  
konaa puwakuruye mbele pe  
woro ma yala, pe ma pye  
wa wi kasha,

mi yaa ki lerefɔ wi yaga  
mbajɔ́wɔ mele?  
<sup>12</sup> Ki ca ḥga ki penjagbɔ́rɔ fenne  
pe yen lewelimbele fɔ  
jenjé.  
Ki ca woolo pe maa finlele ma  
toro.  
Lefanlaga senre ti maa yinrigi  
wa pe yɔn.  
<sup>13</sup> Ki kala na, mi yaa jɔłgɔ wa  
ye na;  
mi yaa ye tɔngɔ ye kapere ti kala  
na.  
<sup>14</sup> Ye yaa kaa kaa, eен fɔ ye se  
kaa tinni;  
fungo ki se ka kɔ ye na.  
Ye yaa ka yarilire tɛgɛ, eен fɔ  
yaraga se ka ta ye yeri.  
Na yaraga ka ta ye yeri, mi yaa  
ki jɔłgɔ malaga ni.  
<sup>15</sup> Ye yaa ka yariluguro lugu,  
eен fɔ ye se ka yarilire kɔn.  
Ye yaa ka ye oliviye tige pire  
sinmɛ pi wɔ,  
eен fɔ ye se ka pa fa.  
Ye yaa ka ye ɛrezɛn\* pire tɔnmɔ  
pi wɔ,  
eен fɔ ye se kaga duven wa wɔ.  
<sup>16</sup> Ye yen na tanri wunlunaŋa  
Omiri wi kondengenge  
koro na,  
ye yen na tanri na yala wi  
pinambyɔ Ashabu naa wi  
go woolo pe tangalɔmɔ  
po ni,  
pe kapyere to ye yen na fɔṛɔgi.  
Ki kala na, mi yaa ca ḥga ki  
tɔngɔ,  
mi yaa ti ca woolo pe pye  
titiegere yaraga.

Fere nda ti yen na woolo pe na,  
ti yaa pye ye woro.

**Yenjelé yon senre yofá Mishe wi  
yen na para Izirayeli woolo pe na  
pe tangalomá pee pi kala na**

**7** <sup>1</sup>E! Jolögč yen na wogo,  
katugu mi yen paa lere wa yen,  
ŋa wì kari sa erezén\* pire  
cɔ ti cɔsanga ni,  
erezén pire tɔnmɔ pi wɔnjögč,  
nakoma paa ŋa wi kari sa figiye\*  
tire san,  
eен fɔ ali erezén shashaga  
nuŋgba mi si ko ta wa  
mbe ka.

Figiye pire fɔnnđc kpe sila ta wa,  
nda ti la ma pye na na.

<sup>2</sup>Lesinmbele pè kɔ ma wɔ laga  
tara ti ni;  
kaselege yofá woro senwee piile  
pe ni naa.

Legbogo ko pe ni fuun pe yen na  
peele mbaa piin;  
pe ni fuun nuŋgba nuŋgba pe  
yen na pεŋgele nii pe yee  
na.

<sup>3</sup>Pe kεyεn yì wege kapege pyege  
ki na.

Kundigile pe maa yarikanra jaa  
pe tunjgo ki na.

Kiti kɔnfenne pe maa kití wi  
kɔɔn tɔnli na.

Ngá legbɔɔlɔ pe maa jaa, pe maa  
ki yuuŋ kpεŋgbelenjbe  
lere pyew wi yegé na.

Pe ni fuun pe ma yon wa nuŋgba  
na kapege ki piin.

<sup>4</sup>Na wi yen jenje pe ni fuun na,  
wo yen paa wuuro yen.

Na wi yen sinje pe ni fuun  
na, wo yen paa wuuro  
yuguyugu yen.

Jolögč pilige ŋga ye kɔrsiri  
pyefenne† pàa ki senre yo  
ye kan,

ki pilige ŋga pe yaa jolögč wa ye  
na we,  
ki yongč tɔon.

Ki kala na, ye jatere wì piri ye  
na.

<sup>5</sup>Maga kɔɔn jigi wi taga ma  
wɔnlɔ wi na;  
maga ka taga ma wɔnlɔ  
ŋgbarawa wi na.

Ali ma jɔ jate ŋa wi maa sinlele  
ma tanla,

ma yon ki yingiwé jen wi ni.

<sup>6</sup>Katugu pinambyɔ wi maa wi to  
wi tifaga,  
sumborombyɔ wi ma yiri wi nɔ  
wi kɔrcogč,  
pijɔ wi ma yiri wi najo wi kɔrcogč.  
Lere nuŋgba nuŋgba pyew wi go  
woolo poro pe yaa ka pye  
wi juguye wele†.

<sup>7</sup>Mi wo na, Yawe Yenjelé lo mi  
yen na wele.

Na jigi wi yen na shɔfá Yenjelé  
lo na.

Na Yenjelé li yaa na yenrewé pi  
logo.

<sup>†</sup>7.4: Kɔrsiri pyefenne poro pe yen Yenjelé li yon senre yofenne wele.

<sup>†</sup>7.6: Mati 10.35-36; Luki 12.53.

**Mishe wìla wi jigi wi taga  
Yenjèle li na**

- <sup>8</sup> Yoro mbele na juguye, yaga  
kaa tege na na.  
Katugu ali na kaa pye mì to, mi  
yaa ka yiri.  
Ali na kaa si pye mi yen ma cen  
wa diwi wi ni,  
Yawe Yenjèle li yaa yanwa  
yirige na kan.  
<sup>9</sup> Mì kapege pye Yawe Yenjèle li  
na,  
ki kala na, mi yaa li nañbanwa  
kala li kun na yee ni,  
fɔ li ka sa yere na kala li ni, mbe  
tanga ki kan na yeri.  
Li yaa kari na ni wa yanwa pi  
na,  
mbege naga na na yegé ñga na li  
yen ma sin.  
<sup>10</sup> Na juguye pe yaa kaga wogo  
ki yan ma,  
kona fere gbɔrɔ yaa pe yigi.  
Poro mbele pàa pye naga yuun  
we na fɔ:  
«Yawe Yenjèle, ye Yenjèle li yen  
se yeri?»  
Kona muwi mi yaa la poro wele.  
Leele pe yaa kaa pe tangala paa  
yegé ñga na pe ma kaa na  
fenrege tangala wa konɔ  
we.  
<sup>11</sup> Pilige ka wa na paan, pe yaa  
ka ye cagbɔgɔ ki mborɔ ti  
kan naa fɔnɔgɔ.  
Ko pilige ko ni, pe yaa ka ka  
taga ye tara ti gbemè pi  
na.

<sup>12</sup> Ko pilige ko ni, ye woolo pe  
yaa ka yiri wa Asiri tara  
naa Ezhipiti tara cara ti  
ni, mbe sɔngɔrɔ mbe pan  
ye kɔrɔgɔ.

Mbele pè cen maga le wa Ezhipiti  
tara ti na ma saa ki wa  
Efirati gbaan wi na,  
maga le kɔgɔje wa na ma saa ki  
wa kɔgɔje wa na,  
maga le yanwiga ka na ma saa  
ki wa yanwiga ka na,  
pe yaa ka sɔngɔrɔ mbe pan ye  
kɔrɔgɔ.

<sup>13</sup> Tara sannda ti yaa ka tɔngɔ  
mbe koro waga, mbele pe  
yen ma cen wa ti ni pe  
tipewe pi kala na;  
ko ki yaa ka pye pe kapyere ti  
sara we.

**Mishe wìla Yenjèle li yenri  
Izirayeli woolo pe kan**

<sup>14</sup> Yawe Yenjèle, ma woolo  
wele, poro mbele pe yen  
ma kɔrɔgɔ ye,  
poro mbele pe yen ma cen wa  
kɔlɔgɔ ki ni, wa Karimeli  
yanwira ti na,  
ta pe yegé sinni ma simbaala  
kɔnrikanjala li ni.

Ta pe yegé sinni, paa yegé ñga  
na faa kìla pye wa Bazan  
tara naa Galaadi tara  
yaayoro kasara ti ni we.

<sup>15</sup> «Mi yaa kagbɔgɔlɔ pye ye kan  
paa wagati ña ni yoro Izirayeli\*  
woolo yàa yiri wa Ezhipiti  
tara we.»

<sup>16</sup> Cengelə sanŋgala woolo pe  
yaa ka ke yan,  
ki yaa fere wa pe na,  
poro naa pe yawa pi ni fuun ni;  
ki yaa ka to pe yon na,  
pe nunjbogolo ke yaa ka jili pe  
na.

<sup>17</sup> Pe yaa kaa gbanŋgban wi kaa  
paa wɔɔrɔ yen,  
paa yaara nda ti maa fulolo lara  
na ti yen.  
Pe yaa kaa yinrigi wa pe larasara  
ti ni mbaa seri,  
paa yaara nda ti maa fulolo lara  
na ti yen,  
mbaa paan Yawe Yenŋele, we  
Yenŋele ma kɔrɔgo.  
Pe yaa kaa fyε ma yεge.

<sup>18</sup> Yenŋele la yεge woro wa paa  
mboro yen.

Ma woolo mbele pè koro go na,  
ma maa pe kajɔrɔ ti koo  
nari woo wa,

na pe kapere ti kala yari pe na.  
Ma nangbanwa pila koro wa  
suyi,  
katugu ki yen mɔɔ ndanla maa  
kajenŋe piin we kan.  
<sup>19</sup> Ma yaa we yinriwe ta naa,  
ma se we kapere ti jate we go na  
naa,  
ma yaa we kapere ti ni fuun ti  
wa, fɔ wa kɔgɔje wi nɔɔgo.  
<sup>20</sup> Ma yen sɛnre nuŋgaba yofɔ  
yεge ɳga na, ma yaa ki  
naga Zhakɔbu setirige  
piile pe na.  
Ma yaa kajenŋe pye poro mbele  
Abirahamu setirige piile  
pe kan,  
paa yεge ɳga na màa wugu ki na  
faa we tεlεye pe kan we.